

LA MAḤADRA DE MAURITANIA: UNA UNIVERSIDAD NÓMADA

Ahmed-Salem OULD MOHAMED BABA*
Universidad Complutense de Madrid

BIBLID [1133-8571] 19 (2012) 345-360

Resumen: Este artículo presenta la institución llamada *maḥadra*, o “Universidad nómada”, que jugó un papel importantísimo en la conservación y la transmisión del Islam y de la lengua árabe desde Mauritania al África negra.

Palabras clave: *maḥadra*. Universidad del desierto. Islam. Lengua Árabe.

Abstract: This article presents the institution called *maḥadra*, or “Nomadic University”, which played a very important role in the preservation and transmission of Islam and the Arabic Language from Mauritania to black Africa.

Key words: *maḥadra*. University of desert. Islam. Arabic language.

ملخص: يتناول هذا المقال المؤسسة المسماة المحضرة أو جامعة البدو التي لعبت دورا مهما في المحافظة على الدين الإسلامي واللغة العربية و في نقلهما من موريتانيا إلى أفريقيا السوداء

كلمات مفاتيح: محضرة . جامعة الصحراء . إسلام . اللغة العربية

1. Introducción

Ibn Xaldūn afirmaba en su *Al-Muqaddima*, Libro Sexto, capítulo III: “... la enseñanza, decíamos, forma parte de las artes, y éstas se desenvuelven sobre

* aouldmoh@filol.ucm.es

todo en las grandes ciudades”. Sin embargo, esta afirmación no parece cumplirse en el caso de Bilād Šinqīṭ, o Mauritania, donde una sociedad nómada desarrolló un original sistema de enseñanza (*al-maḥaḍra*, o “Universidad nómada”) que se encargaba de, además de ofrecer la enseñanza, copiar y conservar los manuscritos que necesitaba para dicha docencia, sin renunciar a su modo de vida beduino. Estas escuelas nómadas llevaban sus libros a lomos de camello en todos sus desplazamientos, por esta razón recibieron el nombre de “Universidades nómadas”. Pero, dada la escasez de trabajos sobre Mauritania, es preciso hacer una serie de aclaraciones para contextualizar el tema. La primera y más necesaria tiene que ver con la terminología geográfica. El país que ahora se conoce como Mauritania tuvo a lo largo de la historia varios nombres, a saber *Bilād almulattamīn* “país de los embozados”; *Bilād Šinqīṭ*; *Bilād Lamtūna*; *Bilād Šanhāḡa*; *Bilād takrūr*, *Arḍ al-Biḍān*, etc. De todos los que ha recibido, el más famoso, especialmente en el mundo árabe, fue *Bilād Šinqīṭ(i)*. Esta denominación proviene del nombre de una ciudad situada al Noreste del país llamada *Šinqīṭ*⁽¹⁾ en donde se reunían los peregrinos anualmente para emprender el viaje hacia La Meca⁽²⁾. El gentilicio *Šinqīṭī* (pl. *Šanāqiṭa*), sinónimo de mauritano, se acuñó del nombre de esta ciudad, ya que el nombre de Mauritania no se conoció ni se aplicó a este territorio hasta su aparición en documentos oficiales coloniales franceses de finales del siglo XIX. Hay que subrayar que el territorio de *Bilād Šinqīṭ*, o *Arḍ al-Biḍān* abarcaba también parte del territorio de la actual república de Malí, en concreto la provincia llamada *Azawād* cuya ciudad más importante era Tumbuktu. A estos *Šanāqiṭa* pertenecen históricamente los autores de Tumbuktu, con el gentilicio *at-Tumbukṭī*, que formaban parte de este territorio y que constituía la prolongación del mismo sistema de enseñanza llamado *al-maḥaḍra*, objeto de este trabajo. Entre los *‘ulamā’ Šanāqiṭa* destacaron grandes figuras y algunos eruditos se instalaron en Oriente (Arabia Saudita, Egipto, Jordania, Sudán, etc.)⁽³⁾. Esta

-
- (1) Se han dado varias etimología a este topónimo, entre ellas las más aceptada es que es trata de una voz del *āzēr* (lengua *šanḥāḡa* mezclada con hablas africanas) y significa “ojos de caballos”, v. An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ al-manāra wa-rribāṭ*, p. 75.
 - (2) Cuando llegaban a Oriente, se identificaban con su gentilicio, *aš-Šinqīṭī* porque el nombre de este territorio era el de *Bilād Šinqīṭ* que el colonialismo francés cambió por su connotación religiosa y cultural.
 - (3) Entre estos eruditos, podemos citar Muḥammad ibn Ḥabīb Allāh Limḡaydrī *aš-Šinqīṭī* (m. 1790); Aḥmad al-‘Amīn *aš-Šinqīṭī* (1872-1912), que vivió en El Cairo y fue autor de una

puntualización es necesaria porque aclara que los nombres de los autores mauritanos conocidos en Oriente y en el Magreb llevaban el gentilicio *aš-Šinqīī* que nadie identificaba con Mauritania.

La segunda aclaración es de orden histórico y se refiere a la organización social de la sociedad mauritana antigua, o *Arḍ al-Biḍān*. Aquel inmenso territorio de más 1.200.000 km² pertenecía históricamente a las tribus bereberes Lamtūna (fracción de los Ṣanhāḡa) islamizadas y arabizadas en los siglos VII y VIII. A partir de mediados del s. XII, se produjeron una serie de invasiones por parte de las tribus árabes Banū Ḥassān, (fracción Banū Maʿqil) que ocuparon el territorio de Mauritania⁽⁴⁾. La población árabe fue incrementándose a lo largo de los siglos hasta convertirse en mayoritaria y, como consecuencia de ésto, la convivencia entre bereberes y árabes se volvió tan incómoda que provocó una guerra, llamada Šarr Bubbā, que duró 30 años (entre 1644 y 1674)⁽⁵⁾. Los vencedores, Banū Ḥassān, establecieron una nueva estructura social en *Arḍ al-Biḍān*, o Mauritania, en la que se apropiaron del poder político y militar dejando a las tribus bereberes, llamadas *Zwāya*, las tareas relativas al estudio y de los temas religiosos. A raíz de esta división, las tribus *Zwāya* fueron los fundadores de las instituciones del saber llamadas *maḥadra* (pl. *maḥādir*) “escuelas y universidades del desierto” cuyo fin principal era la enseñanza y difusión del Islam y la conservación de la lengua árabe, como soporte de esta religión. Los ulemas mauritanos emprendieron viajes de estudios al Magreb y a Oriente para adquirir libros, o los manuscribían durante la peregrinación.

2. Los *Zwāya* y su institución original la *maḥadra*

Mientras que en el resto del mundo arabo-islámico los *kuttāb* (pl. *katātīb*) y las *madrasas* se ocupaban de la enseñanza del Corán, del *ḥadīṭ* y otros

antología literaria y cultural titulada *Al-Wasīṭ fī tarāḡīm ʿudabāʿ Šinqīī* publicada en El Cairo en 1911; Muḥammad ibn at-Ṭulba aš-Šinqīī (1774-1856) poeta y erudito; Muḥammad Maḥmūd ibn at-Tlamīd aš-Šinqīī (1816- 1904) que vivó en varios países de al-Mašriq; Māʿ al-ʿaynīn aš-Šinqīī (1830-1910), autor de numerosas obras filológicas y de *Fiqh* (Fue desterrado en el Sáhara por los franceses), etc.

- (4) El nombre del dialecto árabe hablado en Mauritania es el ḥassāniyya y procede del nombre de la tribu Banū Ḥassān.
- (5) Acerca de esta larga guerra, su desarrollo y sus consecuencias, v. Wuld Saʿd, Mohamed al-Muxtār, *ḥarb šurbubba aw ʿazmatu lqarn assābiʿašar f-l-ḡanūb al-ḡarbī al-mūrītānī*, Nouakchott, 1993.

conocimientos, en Mauritania surgían la escuela/universidad llamada *maḥazra* o *maḥaḍra* que tenía la peculiaridad de ser una institución nómada. Dado que fue la responsable de transmitir y conservar la lengua árabe, la cultura arabo-islámica y la adquisición, uso y conservación de los manuscritos mauritanos, es conveniente dar una breve presentación de la misma con el fin de comprender el contexto extraordinario en el que surgió y se desarrolló y el papel relevante que ha jugado no sólo en Mauritania sino también en el África subsahariana. Aunque las primeras *maḥaḍras* surgieron en las ciudades antiguas (Šinqīṭ, Walāta, Tīšīt y Wadān), las *maḥaḍras* nómadas fueron las que más se desarrollaron y que dieron unos resultados extraordinarios a la vista de las numerosas obras producidas por maestros y discípulos a lo largo de varios siglos.

La existencia de dos clases de *maḥaḍras* conllevaba dos denominaciones: *maḥaḍra* y *maḥazra*; el primero pertenece a la raíz *ḥaḍara* “asistir (a clase)” y, el segundo, a *ḥazīra* “cercado (que rodeaba la jaima donde se estudiaba)”⁽⁶⁾. La diferencia de uso de las dos palabras podría representar estos dos distintos tipos de escuelas/universidades, uno en las ciudades: (*ḥaḍara*) y otro, nómada (*ḥazīra*).

La *maḥazra* se solía denominar *ḡāmi‘at aṣ-ṣaḥrā’* “universidad del desierto”, o *ḡāmi‘at al-badw* “universidad de los beduinos”, una escuela en movimiento permanente durante la mayor parte del tiempo. Era similar, salvando las distancias, a los “Estudios Generales” medievales⁽⁷⁾ y cumplía la función de los institutos y universidades modernas. Los profesores de la *maḥaḍra* ofrecían, como obra piadosa, sus conocimientos, su hospitalidad y ayuda a todos los estudiantes que llegaban de cualquier parte e impartían conocimientos generales o especializados según el nivel que tenía cada alumno o grupo de alumnos. El Maestro de la *maḥaḍra* se le llama *mrābiṭ* (*murābiṭ*) “almorávide”, por esta razón, se ha atribuido al movimiento almorávide la fundación de las primeras *maḥaḍras*, cuyo rol inicial formaba parte de los objetivos de los almorávides, a saber, la transmisión de la cultura arabo-islámica y difusión del Islam y de la lengua árabe. Estos objetivos suponían, entre otras labores, la copia y conservación de las obras necesarias para esta transmisión,

(6) V. artículo titulado *الموريتانية في تأكيد الذات الموريتانية* en la revista *al-Mawḥib at-taḥqīfī* n° 9/10 (1997), p. 77.

(7) Como los de Palencia o Salamanca, en España.

eso es, los manuscritos procedentes tanto del Magrib y de al-Andalus como del Mašriq⁽⁸⁾. Estas instituciones, que siguen funcionando hoy en día bajo la supervisión del Ministerio de Asuntos Islámicos, reflejan un alto grado y calidad de formación en todas las materias enseñadas⁽⁹⁾. Hay que añadir que los ulemas mauritanos formaron en estas instituciones a numerosos discípulos africanos que fueron los transmisores del Islam y de la lengua árabe en África negra, especialmente en Senegal, Malí, Guinea y Gambia.

3. Inicio y continuidad de la maḥaḍra

Las investigaciones llevadas a cabo indican que las más antiguas fueron fundadas en la época almorávide, aunque se tiene poca información acerca de ellas⁽¹⁰⁾. En cambio, se tiene datos sobre las maḥaḍras que se establecieron posteriormente en las ciudades antiguas (Walāta⁽¹¹⁾, Tīšīt⁽¹²⁾, Wadān, Šinqīṭi⁽¹³⁾) y en las tribus *zwāya* beduinas⁽¹⁴⁾. La maḥaḍra de Wadān⁽¹⁵⁾ fue fundada por al-

-
- (8) Según Wuld Hāmidun, Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā alǧuzʿ aṭṭānī*, p. 6: وكان العلم في موريتانيا دائما . ازداد ثروته بواسطة سفر الحجاج، والتجار الذين كانوا يطلعون على إفريقية الشمالية، ومصر، وغيرها من بلاد الإسلام، فأتون بالمتون المؤلفة في شتى الفنون العلمية “El saber en Mauritania se incrementaba continuamente gracias a los viajes de los peregrinos y los comerciantes que visitaban el Magreb, Egipto y otros países islámicos y traían libros publicados sobre los diversos campos científicos”.
- (9) Lecourtois, André, *Étude expérimentale sur l’enseignement traditionnel en Mauritanie*, París, 1979, pp. 31-32 ofrecía el siguiente testimonio acerca de la calidad de las maḥaḍras: “Les mahadras ont réussi leur mission. La Mauritanie leur doit l’islamisation à 100% de tous les éléments de la population. Elles ont su vulgariser et appliquer les enseignements religieux de l’Islam orthodoxe. Les autres disciplines représentent tout le savoir de l’époque, la grammaire, l’astrologie, la science des nombres et la logique sont venues s’ajouter à un enseignement religieux originel, sans le diminuer ... Ce sont donc ces mahadras qui ont permis que la langue arabe devienne la langue nationale de la Mauritanie et forme la plupart de ses érudits. Au temps de la colonisation, elles ont été le grand rempart qui a permis la résistance à une culture étrangère et la préservation de l’héritage national ».
- (10) Las primeras maḥaḍras coincidieron con el esplendor cultural de las ciudades antiguas, v. *Mauritania, ciudades y manuscritos*, p. 48.
- (11) Ciudad citada por Ibn Xaldūn con el nombre de Walātin, por as-Saʿdī en *Tārīx as-Sūdān* con el nombre de Bīru, v. An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ al-manāra wa-r-ribāṭ*, p. 68.
- (12) Considerada una de las ciudades antiguas de Mauritania, Tīšīt fue fundada por un erudito y alfaquí aš-Šarīf ʿAbd al-Muʿmin. Según la tradición oral, cuando vio el oasis y el agua que corría entre las palmeras dijo “tī- šīʿt” y acuñó así el nombre de esta ciudad. An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ ...op. cit.*, pág. 70 y Wuld Hāmidun, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 198.
- (13) V. Wuld Hāmidun, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 198.
- (14) V. *Mauritania, ciudades y manuscritos*, ..., p. 48.

Ḥāḡ ‘Uṭmān en el año 536 H. = 1141; la de Tīšīt fue fundada por ‘Abd al-Mu‘min Ibn Šāliḥ⁽¹⁶⁾ en 536 H. = 1141; la de Šinqīṭ fue fundada por la tribu Idawa‘li en el año 660 H. = 1262⁽¹⁷⁾; la de Walāta fue fundada por Muḥammad ibn Sīdi ‘Uṭmān ad-Dāwūdī⁽¹⁸⁾ a mediados del S. VIII H. = mediados del S. XIV), etc. Entre los discípulos de estas *maḥaḍras*, habría que citar a Muḥammad b. Abī Bakr b. Ibrāhīm b. al-Ḥāḡ (de la de Wadān), considerado uno de los primeros autores mauritanos cuyas obras han llegado hasta nosotros (estaba vivo en el año 933 h. = 1526 d. C.); escribió *Mawḥūb al-ḡalīl šarḥ muxtaṣar Xalīl*⁽¹⁹⁾.

Sin embargo estas primeras *maḥaḍras* “urbanas” a pesar de su importancia son pocas en comparación con las beduinas que se cuentan por centenares, si bien es cierto que sólo unas decenas podrían clasificarse como “enseñanza superior” serían unas decenas. El erudito e historiador Muxtār Wuld Ḥāmidun ha recogido durante décadas de investigación numerosos datos sobre estas escuelas, la metodología de enseñanza, los maestros, los discípulos y las obras. El libro de Wuld Ḥāmidun fue completado por trabajos más recientes que nos ofrecen un amplio panorama y nos permite conocer a numerosos maestros y discípulos citados en los manuscritos conservados. Entre las *maḥaḍras* más destacadas, podemos citar a modo de ejemplo, las siguientes:

- *maḥaḍra* de la tribu Idāb Liḥsan (Trārza): Su fundador fue al-Ḥāḡ ‘Abd Allāh b. al-Muxtār (estaba vivo en el año 1077 h. = 1666 d. C.)⁽²⁰⁾.

- *maḥaḍra* de la tribu Tinwāḡīw: Uno de sus maestros fundadores fue Bāba b. Bū Muḥammad (m. 1107 h. = 1695). Su especialidad eran los estudios coránicos⁽²¹⁾.

- *maḥaḍra* de la tribu Idāšīḡra: Uno de sus maestros fue al-Fāḍīl b. Muḥammad b. Yifliḡ (m. 1200 h. = 1785 d. C.).

- *maḥaḍra* de la tribu Wlād Tfaḡa Ḥayballa: Entre sus numerosos maestros,

(15) V. Wuld Ḥāmidun, *ḥayāt mūrītānyā...*, p. 198.

(16) V. Wuld Ḥāmidun, *ḥayāt mūrītānyā...*, p. 198.

(17) Entre los antiguos discípulos de esta *maḥaḍra*, hay que citar al-qāḍī Sīdi ‘Abd Allāh ibn Rāzga (m. 1060 H. = 1650 d.C.), erudito, poeta que, después de recorrer muchas *maḥaḍras* mauritanas, viajó a Marruecos. Dejó numerosas obras y un *diwān*, v. su biografía en An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ ... op. cit.*, pág. 502.

(18) V. An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ ... op. cit.*, p. 69.

(19) V. Wuld Ḥāmidun, *ḥayāt mūrītānyā...*, p. 199.

(20) V. Wuld Ḥāmidun, al-Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 303.

(21) V. Wuld Ḥāmidun, al-Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 295.

citamos a ‘Abd al-Wadūd b. ‘Abd Allāh b. Aḥmad (m. 1268 h. = 1851 d. C.).

- *maḥadra* de la tribu Idāšfāga: Su fundador fue Maḥanḍ b. Mūsà b. Ašfağa (m. s. X h.).

- *maḥadrat al-kaḥla wa-š-šafra* “la negra y la amarilla”⁽²²⁾. Recibe este nombre porque tenía dos jaimas, una de color negro, hecha con lana de oveja, y otra, amarilla, con lana de camello, donde vivían y estudiaban sus alumnos. La negra, destinada a los estudios generales (Lengua Árabe, *fiqh*, *ḥadīṭ*, etc.) fue la primera. Posteriormente, debido al incremento del número de estudiantes, se instaló la jaima amarilla. Los maestros decidieron aprovechar esta diferencia de color para distinguir los estudios, de manera que la jaima negra se destinó a los estudios jurídicos, o de *fiqh*, y la amarilla para los lingüísticos. Esta *maḥadra* es generalmente considerada como una de las más antiguas ya que fue fundada en el siglo X H. Entre sus alumnos se puede citar Aššayx Sīdiyya al-Kabīr (1192 H.-1281 = 1780-1868)⁽²³⁾.

- *maḥadra* de la tribu Banū Daymān: Fue fundada por Sīdi al-Fāli ibn Maḥanḍ ibn Daymān (m. 1045 H = 1635). Fue sucedido por sus descendientes en una línea continua hasta el siglo pasado⁽²⁴⁾. La tribu Banū Daymān fundó otras *maḥadras* de gran prestigio que siguen existiendo hasta nuestros días en la región de Trārza. Recibían numerosos estudiantes senegaleses y malienses.

- La *maḥadra* de ‘Abd Allāh ibn Maḥam (m. 1144 H. = 1731).

- La *maḥadra* de de la tribu al-Midliš: Se carece de datos de los primeros fundadores, sin embargo, se conocen los nombres de los maestros desde el s. XII hégira, entre ellos, Aḥmad al-Badawī (m. 1208 h. = 1793 d. C.).

- La *maḥadra* de Yihẓīh ibn ‘Abd al-Wadūd: Fundada por Yihẓīh en el año 1861. Esta *maḥadra* se iba desplazando entre los diferentes pozos tal y como acostumbraban los nómadas. Formó generaciones de alfaquies, cadfes tanto de Mauritania como de los países africanos vecinos. Sigue existiendo hoy en día aunque se ha instalado en un asentamiento, una aldea de nueva creación. Entre sus maestros tenemos a Muḥammad Sālim Ibn ‘Abd al-Wadūd que llegó a ser Ministro de Asuntos Islámicos, no habiendo pisado nunca un aula moderna.

(22) V. Ould Mohamed Baba, A-S. “Āšl al-Biḥān: Textos de Maḥdārā (Mauritania)”, en *EDNA* 3 (1998), p. 168, n. 46.

(23) aš-Šayx Sīdiyya ibn al-Muxtār ibn al-Hayba fue una de las figuras más relevantes de la cultura mauritana del siglo XIX, autor de numerosas obras, entre ellas citamos *aḡwiba fiḥiyya* (Obra de *Fiqh*).

(24) V. Wuld Ḥāmidun, al-Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 329.

Entre sus discípulos Aḥmad ibn Kaddāh al-Kumlaylī (m. 1340 h. = 1922 d. C.)⁽²⁵⁾; escribió *al-Maḥbūk* (obra de *fiqh*); reunió todas las *urġūzāt* explicativas, en una obra llamada *al-Kaddāhiyya* (de Kaddāh), en la que se explica la *Alfiyya* de Ibn Mālik y que sigue siendo una obra estudiada en las *maḥaḍras* hasta hoy en día. Esta es una prueba de la larga tradición de la enseñanza de esta obra andalusí.

- La *maḥaḍra* de la familia Ahl Muḥammad Sālim: Fundada por Muḥammad ibn Muḥammad Sālim (m. 1302 H. = 1884)⁽²⁶⁾ en la región de Tīris (Norte de Mauritania).

- La *maḥaḍra* de la tribu Ntāba fundada por Muḥammad Ibn al-Ġār (m. en 1200 H. = 1785)⁽²⁷⁾.

- La *maḥaḍra* de la tribu Banū Yaḥyà ibn YiddinYaʿqūb (Idawd Nyuʿqub), de fundación antigua, se desplazaba por la provincia de Trārza. Uno de sus renovadores fue al-Muxtār Ibn ʿAbdi ibn Aḥmad ibn Muttayliyya (m. 1338 H. = 1919) y siguieron sus descendientes hasta la actualidad, siendo uno de los últimos grandes maestros de esta escuela Bāba ibn al-Yadālī⁽²⁸⁾ (m. 2000). Sus descendientes están trabajando para mantener viva la llama de esta *maḥaḍra*, que formó a muchos estudiantes de Trārza en *fiqh*, *ḥadīṭ*, lengua árabe y literatura.

Entre sus discípulos destacados a Muḥammad b. al-Amīn b. Wālid (apodado Ibbad) que fue *ḥāfiẓ* “que sabe el Corán de memoria” y *muqriʿ* “maestro de las lecturas coránicas”; su nieta y discípula Umm al-muʿminīn (Ummulimnīn) mint Awfa *ḥāfiẓa* y *muqriʿa* “maestra de lecturas coránicas”⁽²⁹⁾; Aḥmad Sālim b. Muḥamaḍin b. al-Muxtār b. Sīdi b. Immā (apodado Bāggā) historiador⁽³⁰⁾ y erudito y su hijo el poeta Muḥammad b. Aḥmad Sālim, (más

(25) V. An-Naḥwī, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīt ...*, p. 505.

(26) Wuld Ḥāmidun, Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 327.

(27) Wuld Ḥāmidun, Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 328.

(28) Wuld Ḥāmidun, Muxtār, *ḥayāt mūrītānyā ...*, p. 337.

(29) Veremos el papel importante que tuvieron las mujeres en las etapas iniciales de la enseñanza, pero algunas de ellas, como Umm al-muʿminīn (Ummulimnīn) mint Awfa, gracias a su preparación, su intuición didáctica, su generosidad y su entrega a la enseñanza del Corán como obra piadosa, contribuyó a mejorar la metodología de la lectura y memorización del Corán lo que le facilitó la labor y le permitió enseñar a varias generaciones de niños que lograron memorizar el Corán.

(30) Es autor de un libro manuscrito inédito titulado *Tārīx at-Trārza*.

conocido como Muḥammad b. Bāggā⁽³¹⁾, Muḥammad b. al-Ḥimmīh que, después de finalizar sus estudios en esta *maḥaḍra*, logró incorporarse al sistema de enseñanza moderna y formarse como profesor en la Escuela Normal de Nuakchot, en los años setenta del siglo pasado, etc.

4. Las características de la *maḥaḍra*

Los niños de los campamentos de beduinos mauritanos empezaban los estudios hacia la edad de los cuatro años. Las primeras maestras solían ser las madres o abuelas que les enseñaban a leer y a escribir⁽³²⁾ y después se iniciaba en los estudios del Corán empezando por memorizarlo. Para este aprendizaje, se usaba *lawḥ* (pl. *alwāḥ*) “tablilla” en el que los niños escribían con una tinta⁽³³⁾ especial elaborada para este fin. Cada niño escribía diariamente una parte del texto coránico equivalente a un folio manuscrito y procedía a su memorización mediante su repetición. Esta actividad memorística le proporcionaba al alumno la asimilación e interiorización de todas las estructuras morfosintácticas de la lengua árabe. Posteriormente, se le explicaba todo el texto coránico adquiriendo de esta forma un buen conocimiento del léxico y de la fraseología árabe.

Cuando el niño había aprendido de memoria el Corán⁽³⁴⁾, podía entrar en la *maḥaḍra* para empezar sus estudios cuyo programa dependería de la especialización de la *maḥaḍra* que a su vez dependía de la del del *mṛābiḥ*⁽³⁵⁾ *ṣayx al-maḥaḍra* “maestro de la *maḥaḍra*”.

Algunas *maḥaḍras* ofrecían una formación general compuesta de materias básicas lo que permitía una posterior especialización en otras *maḥaḍras* de

-
- (31) V. Ould Mohamed Baba, A. S. 2005. “Lə-ǧnā, poesía popular en ḥassāniyya”, *EDNA*, 9, p. 216, n. 91.
- (32) Dado el papel que tenían en la formación de las generaciones, las niñas estudiaban junto con los niños y las adolescentes seguían los estudios en las *maḥaḍras* de sus familiares más allegados.
- (33) La tinta negra se elaboraba con carbón y goma arábiga macerados en agua.
- (34) El estudio del Corán era la base de toda la enseñanza y el eje entorno al cual se establecían los programas. Los niños lo aprendían de memoria desde su más tierna infancia y posteriormente continúan estudiando las ciencias auxiliares que permiten su completa comprensión y su recitación según las normas establecidas.
- (35) Aunque se puede usar a veces *ṣayx al-maḥaḍra*, lo normal es el empleo de *mṛābiḥ* dado que la palabra *ṣayx* se emplea generalmente para referirse a *ṣayx ʿarīqa* “guía espiritual”, especialmente de la Qādiriyya, la más frecuente en Mauritania.

rango superior donde el *mṛābiṭ* impartía una enseñanza especializada y avanzada.

Aunque cada *maḥaḍra* tenía su metodología y sus peculiaridades, todas ellas compartían un número de características entre las que señalamos las siguientes:

4.1. Debido a que la vida nómada era un eterno vaivén que no permitía tener grandes bibliotecas sino lo imprescindible, la *maḥaḍra* era austera y suplía la falta de medios por una enseñanza memorística.

4.2. Siendo una obra piadosa, el sistema de las *maḥaḍras* era abierto y gratuito; a ningún estudiante se le podía privar de estudiar en estas escuelas o de asistir a una clase.

4.3. No había límite de edad para iniciar o acabar los estudios. Los alumnos empezaban la *maḥaḍra* cuando finalizaban la memorización del alcorán y la edad media de inicio se situaba entre los diez y los catorce años y la finalización hacia los 20.

4.4. Las niñas, al igual que los niños, seguían los mismos estudios, aunque, a diferencia de éstos, no viajaban a otras *maḥaḍras* sino que se quedaban en su campamento y estudiaban con sus familiares más allegados. Las fuentes nos han conservado algunos nombres de mujeres que, además de enseñar el Corán, destacaron en varias ramas del conocimiento y escribieron obras.

4.5. Los estudiantes descansaban solamente los jueves, viernes y los días de fiesta religiosa.

4.6. La duración de los estudios dependía únicamente de la voluntad de los estudiantes que eran quienes ponían fin a éstos. El estudiante había terminado sus estudios cuando el maestro le examinaba y él demostraba que había asimilado las enseñanzas y que tenía memorizados todos los textos básicos y sus explicaciones, entonces le daba una *iḡāza* “título académico”.

4.7. La gran extensión territorial de Mauritania favorece la existencia de diferencias regionales que se reflejaban en la metodología adoptada por las diferentes *maḥaḍras*. Aḥmad b. al-ʿAmīn aš-Šinqīṭi en su *Al-Wasīṭ fī tarāḡim ʿudabāʾ Šinqīṭ* señalaba que las obras que se estudiaban en una *maḥaḍra* dependían de la situación geográfica de ésta. En la región del Ādrār⁽³⁶⁾ y

(36) Ādrār, región que abarca el Centro y Noreste de la Mauritania hasta la frontera argelina.

Tagānt⁽³⁷⁾, después de que el joven haya memorizado el alcorán, empezaba a estudiar al-Axḍarī, Ibn ʿĀšir, la ar-*Risāla*⁽³⁸⁾ y *Xalīl*⁽³⁹⁾; en cambio, los habitantes de al-Gibla⁽⁴⁰⁾, empezaban con los estudios lingüísticos y gramaticales y con los diwānes de los poetas árabes clásicos, seguían con las obras de as-Sannūsī, para estudiar luego la gramática y *al-fiqh*⁽⁴¹⁾. Los maestros de las *maḥaḍras* de al-Gibla empezaban por los estudios de la lengua árabe y literatura justificándolo en la necesidad del dominio de la lengua árabe como condición para realizar cualquier otro estudio. Un alfaquí⁽⁴²⁾ de esta región difundió una *fatwà* en la cual aseguraba que estudiar la lengua árabe, desde el punto de vista de la *šarīʿa*, es mejor que dedicarse a la oración⁽⁴³⁾.

4.8. Algunas *maḥaḍras* se habían especializado en temas concretos como *al-fiqh*, *al-luġa*, *aš-šīʿr*, etc., convirtiéndose así en unas escuelas especializadas o facultades. A estas *maḥaḍras* acudían los estudiantes que habían obtenido alguna *iġāza* y querían profundizar en la misma materia o especializarse en otras.

4.9. La *maḥaḍra* ha sido la encargada de conservar los manuscritos, de copiarlos y difundirlos.

Al escriba, personaje muy importante en la cultura mauritana, se le llamaba *naqqāl* (pl. *naqqālīn*). Cada *maḥaḍra* tenía varios *naqqālīn* que copiaban las obras para los profesores y para otras personas que lo solicitaban, a cambio de un pago que solía ser uno o varios camellos según el valor de la obra y el tiempo que se tardara en terminar el manuscrito. Se usaba la tinta roja para los títulos y los capítulos y en las glosas al margen de las obras, mientras que el texto principal aparecía en color negro. Los manuscritos se conservaban en folios sueltos en un tipo de tapa especial hecha de cuero reforzado llamado *Tagadrīt*⁽⁴⁴⁾. En cuanto al tipo de escritura que existía en Mauritania, es obviamente magrebí, aunque, según Wuld Ḥāmidun, se parecía mucho más a la escritura andalusí que a cualquier otra. Comparte con la escritura magrebí la *fāʿ*

(37) Tagānt, provincia que abarca el Este de Mauritania.

(38) V. *infra*.

(39) V. *infra*.

(40) Región correspondiente a las actuales Wilāyas de Trārza y Brākna (Suroeste de Mauritania).

(41) V. Ahmad al-ʿAmīn aš-Šinqīlī *Al-Wasīl fī tarāġim ʿudabāʿ Šinqīl*, p. 518.

(42) Se trata de Muḥammadīn Fāl Wuld Muttālī (muerto en 1287 h. = 1870).

(43) Aunque el mismo aclaró que se trataba de oraciones *nawāfil* "supererogatoria".

(44) Voz *ṣanhāġa* que significa cubierta de libro.

con el punto abajo, la *qāf* con el punto encima y algunas características como el trazo de la *yā'* final.

5. Los *barāmiğ* (“programas”) de la *maḥaḍra*

Sabemos a través de varios autores⁽⁴⁵⁾ cuales eran los libros que se estudiaban en las *maḥaḍras*. El erudito aš-Šayx Sīdi Muḥammād al-Kuntī en su obra *Kitāb aṭṭarāʾif watalāʾid*⁽⁴⁶⁾ nos menciona las obras que se estudiaban en la *maḥaḍra* de su padre aš-šayx Sīdi al-Muxtār al-Kuntī que son, entre otras, *al-muqaddima*⁽⁴⁷⁾ de Ibn ʾĀgarrūm; *al-Xulāša* y *al-Kāfiyya* ambas de Ibn Mālik⁽⁴⁸⁾; *al-Farīda* y *ʿUqūd al-ğumān* ambas de as-Suyūṭī⁽⁴⁹⁾; *Šahīḥ* al-Buxari; *Šahīḥ* Muslim, *al-Muwattaʾ*² del Imām Mālik; *aš-Šifāʾ* del Qādī ʿIyyād; *ar-Risāla* de Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī; *al-Muxtaṣar* de Xalīl⁽⁵⁰⁾.

Los programas contenían las siguientes materias:

- *Al-qirāʾāt*: Las siete lecturas coránicas eran obligatorias para todo *ḥāfiẓ* “que sabe el Corán de memoria” para lo cual se estudiaba *Aḥkām at-tağwīd* “reglas para la correcta recitación coránica tradicional” entre otras. Hay varios autores mauritanos⁽⁵¹⁾ que escribieron obras acerca de *at-tağwīd*⁽⁵²⁾.

- *At-tafsīr*: “exégesis coránica”: se estudiaban las obras *Tafsīr* Ibn ʿAtīyya; *ad-dahab al-ʾibrīz*⁽⁵³⁾, *an-Nāsīx w-al-mansūx*⁽⁵⁴⁾.

- *Al-fiqh*: La obra más estudiada era *al-Muxtaṣar* de Xalīl Ibn Iṣḥāq al-miṣrī. Los estudiantes lo memorizaban igual que el texto del alcorán; la *Risāla*

(45) V. Aḥmad al-ʿAmīn aš-Šinqīṭī *Al-Wasīṭ fī tarāğim ʾudabāʾ Šinqīṭ* publicada en El Cairo, 1911; aš-šayx Sīdi Muḥammād al-Kuntī, *Kiṭāb aṭṭarāʾif watalāʾid* editado por ʿĀbidīn ibn Bāba Aḥmad ibn Ḥamma al-Amīn, v. *infra*.

(46) V. ʿĀbidīn ibn Bāba Aḥmad ibn Ḥamma al-Amīn, (ed.) *Kitāb aṭṭarāʾif watalāʾid*, Nouakchott, 1994.

(47) Obra gramatical de gran difusión en todo el Magreb donde se sigue enseñando en los *kuttāb* e incluso en algunas escuelas del sistema de enseñanza moderno.

(48) Muḥammad Ibn Mālik al-Andalusī al-Ġayānī (m. 637 H = 1239).

(49) Ġalāl ad-Dīn ʿAbī Arraḥmān as-Suyūṭī (m. 911 h. = 1505).

(50) Xalīl Ibn Iṣḥāq ibn Mūsā al-miṣrī (m. 767 h. = 1365 d. C.), autor de *Muxtaṣar* Xalīl (obra de *fiqh*), llamado *Xalīl* entre los estudiantes de la *maḥaḍra* mauritanas.

(51) V. Wuld Ḥāmidun, *ḥayāt mūrūṭānyā alğuzʾ at-tānī...*, p. 34.

(52) Citamos a modo de ejemplo, Aḥmad Wuld Muḥammad al-Ḥāğī (muerto en 1251 h. = 1835) que escribió *Tuḥfat al-walīd fī ʾaḥkām at-tağwīd*; *al-ğawhara fī awqāf l-qurʾān* (obra sobre *al-waqf*); *at-Tālib ʿAbd Allāh al-ğakanī* escribió *al-mutašābih min kalimāt al-qurʾān*, etc.

(53) Su autor es Muḥammad ibn Saʿīd al-Yadālī (m. 1150 h. = 1737).

(54) Su autor es aš-Šayx Muamd al-Māmī al-Buxārī (m. 1281 h. = 1864).

de Abū Zayd al-Qayrawānī; *Murtaqà al-wuṣūl ilà ḍḍarūrī mina al-uṣūl* de Muḥammad Ibn ʿĀṣim al-Ġarnāṭī (m. 757 H / 1453 d. C.), etc. Los maestros de las *maḥādir* mauritanas preferían completar la enseñaza mediante actividades prácticas basadas en las cuestiones prácticas que ofrecían las recopilaciones de *nawāzil*.

- *An-naḥw* “gramática”: En los estudios de gramática⁽⁵⁵⁾, el programa incluía la *Alfiyya* de Abū ʿAbd Allāh Muḥammad Ibn Mālik an-Naḥwī (672 H. = 1273)⁽⁵⁶⁾. Gramático andalusí, autor de numerosas obras. Esta obra se estudiaba gracias a una explicación hecha por el autor mauritano al-Muxtār ibn Būna al-ġakanī (m. 1080 H. = 1670) y sus anotaciones, o lo que se ha llamado “al-Ġāmi” o “al-Iḥmirār”. También se estudiaba la *Lāmiyyat al-afʿāl* (morfología verbal) de Ibn Mālik al-Andalusī al-Ġayyānī⁽⁵⁷⁾ junto con el *Naẓm* de Ibn Āġarrūm llamado también *al-Āġarrūmiyya*, etc.

- Literatura: En primer lugar, se estudiaban las *Muʿallaqāt*, para cuya explicación se usaba *Šarḥ dīwān aššuʿarāʿ assitta* de Yūsuf ibn Sulaymān ibn ʿĪsā aš-Šantamarī (m. 476 H. = 1084) y *Nubḍah min šarḥ dīwān ʿImriʿi l-Qays* del mismo autor.

6. Breve léxico relativo a la *maḥadra*.

Aunque los maestros de las *maḥadras* procuraban hablar siempre en árabe clásico para dar buen ejemplo a sus discípulos, existía un número importante de palabras de origen dialectal que se usaban y que necesitan ser aclaradas. Hemos seleccionado algunas a modo de ejemplo en el breve léxico siguiente:

- *mṛābət*: el profesor.

- *mṛābət mašši* / *gaddam*: “profesor ¡empieza!”⁽⁵⁸⁾: Categoría de profesores

(55) Se debe indicar que los mauritanos, en el tema gramatical eran partidarios de la Escuela de Basora.

(56) Este autor andalusí oriundo de Jaén fue un gramático de reconocido prestigio y autor de varias obras gramaticales, emigró a Damasco donde murió en el año 672 H. = 1273. Entre sus obras *al-ʿAlfiyya*, *Tašhīl al-fawāʿid*, *aḍ-Ḍarb fī maʿrifat lisān al-ʿarab*, *al-Kāfiyya aš-šāfiyya*, *lāmiyyat al-afʿāl*, *ʿUddat al-ḥāfiẓ wa-ʿumdat al-lāfiẓ*, *Iġāz at-taʿrīf*, *Šawāhid at-tawḍīh*, *Sabk al-manẓūm wa-fakk al-maxtūm*, *Ikmal al-iʿlām bi-muṭallat al-kalām*, *Tuḥfat al-mawḍūd fī-l-maḡsūr wa-l-mamdūd*, *al-Iʿtiḍād fī-l-farq bayna az-zāʿ wa-ḍ-ḍād*.

(57) V. *supra*.

(58) Esta es la expresión que usaban los maestros de estas escuelas, los cuales no preguntaban a los alumnos que venían a estudiar, les decían: *mašši*: “¡Empieza! (a leer el texto que vas a estudiar)”. Se trata pues de las escuelas más prestigiosas dado que sus maestros tenían unos

que poseían fama de tener un saber enciclopédico; estos profesores no necesitaban saber de antemano qué estudios querían emprender sus nuevos alumnos, de manera que cuando llegaba un nuevo alumno, le decían: ¡Empieza (a leer el texto que va a estudiar) y ellos se lo explicaban”.

- *mṛābət mā irədd lawḥ*: “Maestro que no rechaza (enseñar) ningún *lawḥ* (= materia)”.

- *tʿabbad / yitʿabbad* : Se aplica al estudiante que no posee medios para sufragar sus gastos. El maestro de la *maḥaḍra* suele ayudarlo.

- *tlāmīd*: (plural de *talmīdi*) “estudiantes”.

- *xaymət ət-tlāmīd*: “la jayma de los estudiantes”.

- *lawḥ*: tabla donde se escribía el texto que se iba a estudiar.

- *samḡa*: tinta especial que se usaba para escribir sobre *al-lawḥ*. Se preparaba con carbón machacado, goma arábiga y agua, y se borraba con agua.

Existía también una tinta para escribir sobre el papel. La más usada era la de color negro y para elaborarla, se ponía hierro, curtiente y goma arábiga en un caldero durante dos días en los que se le daba vueltas de cuando en cuando. La tinta de color rojo se hacía con almagre, goma arábiga y agua. La de color amarillo, se elaboraba con hojas del árbol *tikitfīt* (*Combretum glutinosum*)⁽⁵⁹⁾.

- *qlam*: “cálamo”: Suele ser hecho del tallo de la planta *muṛukkā* (*panicum turgidum*) de 10 a 15 cm de largo.

- *iḡāza*: Título que el maestro daba al discípulo para certificar los estudios que había seguido.

- *dawla*: Grupo de estudiantes que recibían la misma lección (= clase).

- *ṛāḥla*: Grupo de estudiantes que estudiaban la misma materia.

- *zarg*: Concurso en el que participaban los estudiantes para demostrar sus conocimientos y solía consistir en analizar morfológica y sintácticamente unos versos; contestar a preguntas prácticas sobre conocimientos de *fiqh*, etc.

- *ṣurāt*: El alcorán aprendido.

- *ṭayyab ṣurātu*: Perfeccionar la memorización del alcorán.

- *ṣurāt niyyīn*: Texto coránico que no ha sido memorizado bien.

- *gamka/ igamki* (en Trārzā) o *dāmkā/ idāmki* (en Tagānt): Aprender a leer.

- *təḡadrīt* es un tipo de encuadernación rústica para guardar los libros que no

saberes enciclopédicos y enseñaban cualquier materia (*an-naḥwu, al-fiqh*, etc.).

(59) V. “Los fitónimos más frecuentes en el dialecto ḥassāniyya”, *Anaquel de Estudios Árabes* n° 17 (2006), p. 179.

iban cosidos. La confeccionaban las mujeres de la casta de los herreros; los folios del libro se colocaban ordenados dentro de la *təgədrīt*. Esta encuadernación no llevaba el título del libro pero se confeccionaba según el formato del papel del manuscrito.

- *qif*: “párrafo”.

- *xatma*: Cuando el estudiante de alcorán memoriza una cuarta parte del texto; hacía un dibujo en su *lawḥ* y recorría el campamento recogiendo regalos que le ofrecían los habitantes como ayuda para el estudio.

- *ḥanna ayd-u*, cuando el estudiante de alcorán lo había memorizado enteramente, tiñía su mano con alheña, lo que significa que ya es un *ḥāfiz*.

7. Conclusiones

Las *maḥaḍras* iniciaron desde hace varios siglos una cadena de transmisión del saber que llega hasta nuestros días. Dadas todas las características que se han citado, podemos decir que estas *maḥaḍras* constituyen unas instituciones originales que han sabido fomentar el estudio y difundir el conocimiento sin ánimo de lucro y en unas condiciones difíciles. Su carácter flexible debido a la inexistencia de limitación en cuanto a la edad, ni en cuanto al tiempo de permanencia, ni en al tipo de enseñanzas, etc. las ha otorgado un alto grado de eficacia. A estas *maḥaḍras* acudían estudiantes de todos los rincones de Mauritania, los cuales después de conseguir los conocimientos suficientes, volvían a sus regiones de origen y formaban a su vez escuelas nómadas como la *maḥadra* de Tandġa, la de los Banū Yiddin Yaʿqūb (Idawd Nyuʿqub), la de Wlād Tvaġa Ḥayballa, la de al-Midliš, la de Ahl Muḥammad Sālim, etc. Recibían asimismo estudiantes de los países africanos vecinos que crearon a su vez unas escuelas en sus respectivos países. Esta institución de la sociedad nómada formó a los maestros mauritanos que divulgaron el Islam, la lengua y la cultura árabes en África negra, especialmente en Senegal, Malí, Guinea Konakri, Gambia, etc.

Bibliografía

- AŠ-ŠINQĪTĪ. A. b. al-A. 1911. *Al-wasīṭ fī tarāğim ʿudabāʾ Šinqīṭ*. El Cairo.
- FERRANDO, I. / SÁNCHEZ J.J. (eds.) 2003. *Aida 5th Conference Proceedings*.
- LECOURTOIS, A. 1979. *Étude expérimentale sur l'enseignement traditionnel en Mauritanie*, París.
- Mauritania, ciudades y manuscritos*, IHAC, Madrid, 1981.
- al-Mawkib at-taqāfī* n° 9/10 (1997).
- MISKE, A.-B 1970. *Al Wasīt tableau de la Mauritanie au début du XXè siècle*. París
- AN-NAḤWI, al-Xalīl, 1987. *Bilād Šinqīṭ al-manāra wa-r-ribāt*. Túnez.
- OULD HAMIDOUN, M. 1952. *Précis sur la Mauritanie*. Saint-Louis.
- OULD MOHAMED BABA, A.-S. 1998. “Äšl əl-Biḏān: Textos de Məddārədrä (Mauritania)”. *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí*, 3, 163-201.
- OULD MOHAMED BABA, A.-S. 2003. “Emprunts du dialecte ḥassāniyyā à la langue française”. En Ferrando, I. / Sánchez J.J. (eds.). *Aida 5th Conference Proceedings*, pp. 61-74.
- OULD MOHAMED BABA, A.-S. 2005. “Lə-ğnā, poesía popular en ḥassāniyya”, *EDNA*, 9, 205- 231.
- OULD MOHAMED BABA, A.-S. 2006. “Los fitónimos más frecuentes en el dialecto ḥassāniyya”, *Anaquel de Estudios Árabes* n° 17, 173-187.
- OULD MOHAMED BABA, E. 1984. *La société beidane face à la colonisation française*. Nouakchott
- WULD ISMĀʿĪL, I. 1997. *Tarāğim al-ʿaʿlām al-mūrītāniyyīn al-ğuzʿ al-ʿawwal*. Nouakcott.
- WULD BAZAYD, S. M. 1996. *Mağmaʿ al-muʿallifīn fī l-qīṭ aš-šinqīṭi*. Sūsa.
- WULD ḤĀMIDUN, M. 1990. *Ḥayāt mūrītānyā al-ğuzʿu t-tānī*, Túnez.
- WULD SAʿD, M. al-M. 1993. *Ḥarb šurbubba aw azmatu l-qarn as-sābiʿ ʿašar fī l-ğānūb al-ğarbī al-mūrītānī*, Nouakchott.